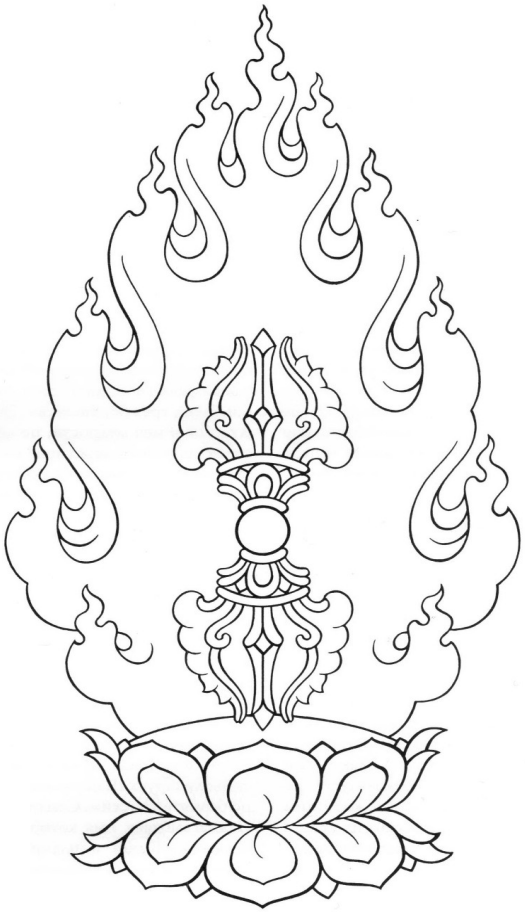
Сангье Лингпа
Компендиум ума учителя-гуру
Десятый том



© Филиппов О.Э. edharmalib.com. 2022

Оглавление

Краткое вступление.....3
6. Небольшие записи о рисовании чакры, освобождающей повязыванием.....4
7. Устные наставления об освобождении повязыванием.....9
10. Рисунок «Отказа от сансары», освобождающий видением.....13

Краткое вступление

Данная работа содержит тексты, относящиеся к терма цикла Лама Гонгду (Компендиум ума учителя-гуру). Терма были открыты тертоном, которого звали Сангье Лингпа. Все тексты переводятся в рамках действующего проекта сетевой библиотеки. Работы по многим текстам возможны в случае финансовой поддержки или поддержки материалами. Поддержка в виде собственных усилий от начинающих переводчиков будет приниматься с благодарностью. Прошу относится к текстам с уважением.

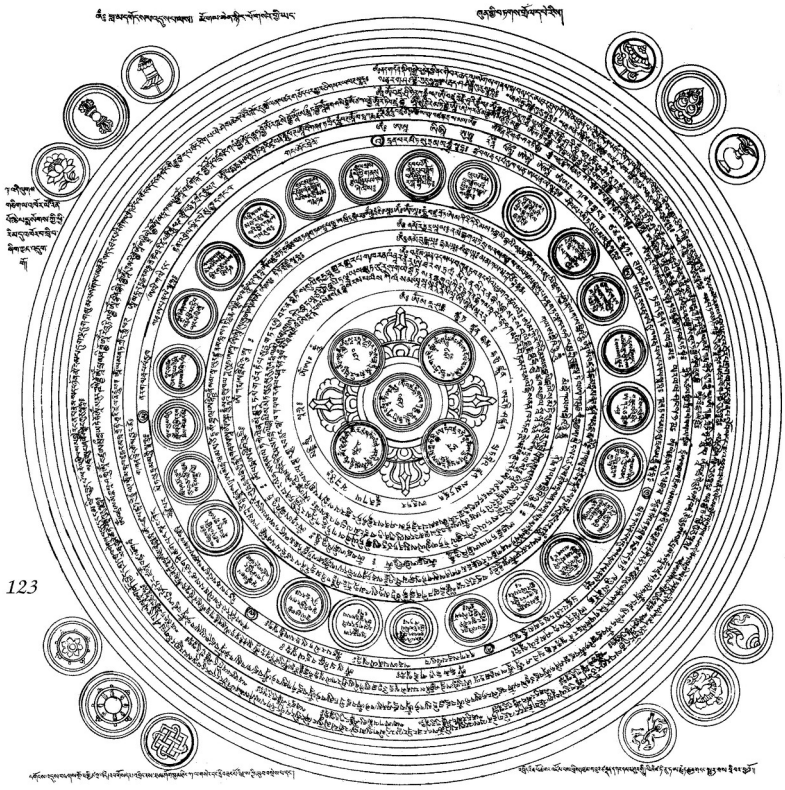
Также прошу относится с уважением к действующему законодательству в отношении авторских и смежных прав. Распространение текста в свободном доступе возможно только при условии наличия ссылки на сайт и указания автора перевода. Практически все тексты из данного сборника переведены администратором сайта edharmalib.com. При нахождении опечаток, странных мест — просьба писать администратору сайта. Все данные для связи есть на главное странице сайта. Также прошу учитывать, что данный сборник не предназначен для печати на принтере, в виду своей изменчивой структуры. При возможности, лучше при чтении использовать планшеты, смартфоны, десктопы. Следите за объявлениями.

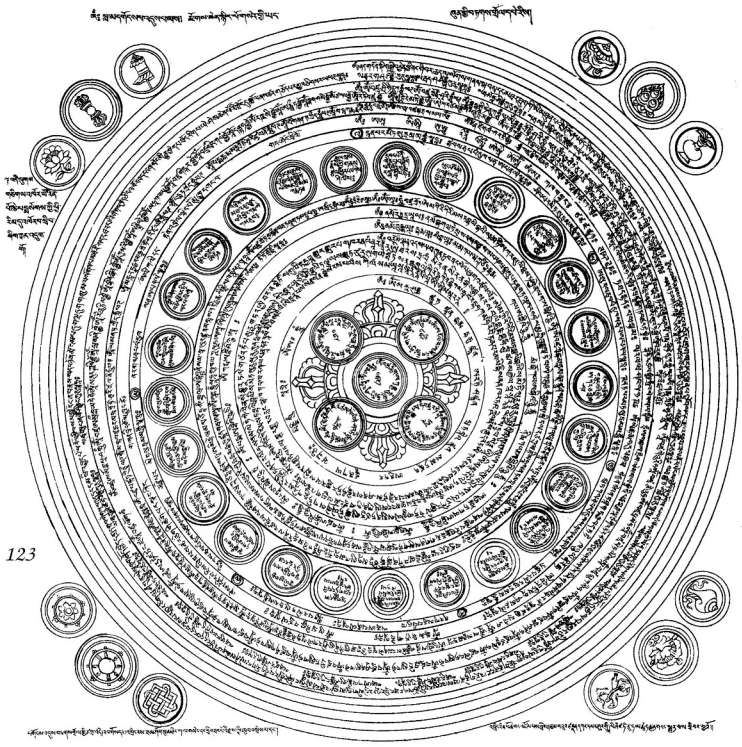
Пожертвования можно присылать на карту банка Тинькофф. Карта Тинькофф: 5536914185729740 . Любая поддержка будет принята с благодарностью.

Посвящается памяти Варламкиной С. Пусть вся заслуга поможет обрести хорошее рождение и окружение. Пусть все существа освободятся от страдания!

С уважением. Дондруб Дордже Тулку (Филиппов О.Э.)

6. Небольшие записи о рисовании чакры, освобождающей повязыванием





Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

[Таковы] полученные в руки небольшие записи о последовательности рисования [чакры], освобождающей повязыванием. [Здесь три пункта]: последовательность рисования чакры; описание заворачивания бумаги; составление в виде тома. Способы рисования двух, [указанных ниже], появились из [другого] текста. Так как нет излишеств или недостатков в виде ошибок и заблуждений в двухсот восьмидесяти шлоках строф тантры «Единственного сына» [всех Просветлённых], то слоги следует записывать без повреждений, приписок или уголков [или крючков на буквах,] шрифтом у-чен[1].

[Таков] здесь способ рисования чакры. Когда наступит удачный день с [благоприятным] часом, грахой и созвездием, йогин [должен] обладать помыслами о благе для других. Пребывая в самадхи божества, в лучшем случае [должен взять] шёлковые одежды, в среднем — хлопковые, в обычном — [должен взять] мягкий и податливый пергамент. [Когда] соберёт всё, должно сделать [окраску в виде] тёмно-синего цвета. На основе, что обладает квадратной формой с равными сторонами, [следует всё изображать] соком [или составом] для рисования. В лучшем случае смешивай [сок] с благим ароматом, что появился из чистого золота, и сок из субстанций. В среднем случае [используй] сок [или эссенцию], которая собирается из всяких драгоценностей. В обычном случае также смешивай с чернилами камфору, белый и красный сандал, шафран, гвоздику, мускатный орех, рутра[2] и амриту. [Когда смешаешь,] рисуй, надавливая благим [образом].

Таков способ рисования. В лучшем случае [нарисуй] одиннадцать последовательных окружностей. Посередине [нарисуй] пять бинду из света. Будучи разноцветными, отмечены ваджрами и [внутри] указываются слоги.

В центре внутри синего бинду нарисуй слог **hūṁ**. По краю:

hūṁ vajra dhri ka akṣobhya hūṁ muṁ da du śvari stvaṁ oṁ āḥ hūṁ

На востоке внутри белого бинду нарисуй слог **oṁ**. По краю:

oṁ ji na ji ka vairocana oṁ laṁ te śvarati stvaṁ

Посреди жёлтой бинду на юге [нарисуй] слог **trāṁ**. По краю:

svā ratna dhṛi ka ratna saṁbhāva trāṁ maṁ moha rani stvaṁ

На западе посредине красного бинду [находится] слог **hrīḥ**. По краю:

āṁ a ro li ga amideva hrīḥ pyaṁ raga rati stvaṁ

1 То есть печатными буквами

2 Тиб. ru tra

На севере внутри зелёного бинду [находится] слог **āḥ**. По краю:

hā prajñā dhṛika amoga siddhi āḥ taṁ vajra rati stvaṁ

Нарисуй это. Каждую из этих бинду окружи пятью окружностями с пятью видами света.

В окружности позади этого напиши:

oṁ mahā śuñāta jnyāna dharmadātu jñāna ata riśa jñāna prata peśa jñāna samata jñāna nu ra ta jñāna kāya vākka citta siddhi hūṁ svāhā

В обширной окружности в промежутке вовне того, установи эти сущности Отца и Матери Самантабхадры [и Самантабхадри]:

Простираюсь перед Благословенным Отцом, Самантабхадрой!

e ma ki ri ki rī mas ta bha li bha li sa mi ta su ru su ru kundāli ma su ma su e ka ra su mi b+ha sa ta ye ca ki ra bhu li ka ta yāe lce yāe samunta carya su bha bhi te ye bhi ti la sa na bhya ghuli ye ke pa ksa ri bhukani matari bhetana pharali hisana ma khang te ke lan suṁ dhurata me ga ca ra ta pa surya gha tara ayai pa ra śanpa ran bheti sadhuli tada ya ghura ghura sa ga kha ra na laṁ nāra nāra i tha rapa ṭa la sirnā sirnā bhesa bhesa ras pa laṁ buddha buddha bhada che ṣaba gye laṁ sa sā ri rī la khve patra la sen i ī ma mā ri rī la ta ā oṁ āḥ hūṁ

Простираюсь перед Благословенной Матерью Самантабхадри!

oṁ āḥ hūṁ e ma ki ri ki ri smas ta bha li bha li bha ba laṁ samita su ru su ru kun dha li ma su ma su e ka rili bhataye cakir bhali talceye samunta surya sughaye bhiti sana bha ghu ye ki ri dha ki ni dha ga mahā pora dhaka mahā riphe tana para ma lid+hi sa nam kha ra takṣe la naṁ saṁ bhuda ra ta e ka ca ra pa taṁ ta pa surya su ghata rayā a nama sar bhiti ma śa na sa ra bhi ti tirghu rala sa smin sa ghu ti la ta yā ghura ghura brlang ga kha ka sa la ra na li pa nā ra na rā laṁ i thā ra ba thā laṁ i thā ra pa ta laṁ sir rna sir rna bhesa rasa pa laṁ pake laṁ pake laṁ sa ma sā sa sā ri rī li lī i ī ma mā ra rā

Напиши так.

В окружности, что вовне этой, напиши:

namo buddhayā dharmāyā saṅgaya ma ma kāy vākka citta dharmā kāya abhiṣīñca hūṁ saṁbho kāya abhiṣīñca hūṁ nirma kāya abhiṣīñca hūṁ trig vajrakāye abhiṣīñca hūṁ avya bodhikāya abhiṣīñca hūṁ buddha abhiṣīñca hūṁ vajra abhiṣīñca hūṁ ratna abhiṣīñca hūṁ pad+ma abhiṣīñca hūṁ karma abhiṣīñca hūṁ

В окружности позади этого напиши:

namo ratna trayāya namo bhagavate pra mara samanta sam parana prajñā u ta tathāgataya arhate samyaksaṁ buddhaya tila e ka guhya saṁ bhu haya amṛita para cakra vatti mahā sanati mahā makra vatre dhri thi samati sarva gharbe pari śuddha dharmā ti ga ga na samudgate svabhāva vi śuddhe sarva tathāgata hritaya adhiṣṭhana abhiṣṭhate dharmā ya tu ta a ma la su pari śuddhe dharmadhātu jñāna garbha a āḥ oṁ āḥ hūṁ svāhā sukha lakṣa guhya a āḥ i ī u ū e ai o au aṁ aḥ strito hridhi svāhā

В окружности позади этого напиши:

oṁ āḥ hūṁ: vajra krodha e ma ki ri ki ri sa ma sa ta bhali bhili samate a ka ra su ling bha satva eaye ni la ka abhiṣīñca maṁ

oṁ vajra krodha mahā mantra jñāna oṁ vajra pa ra na hūṁ sa pha ra na phaṭ

oṁ āḥ hūṁ hriḥ vajra guru padma siddhi deva ḍākini bodhicitta mahā sukha vajra mahā krodha śandhika hrīḥ ma ha ri ni sa ra ca hrīḥ ya sarba dharmā siddhi kāya vākka citta jñānasatva amideva ma ma citta saṁbhava adhiṣṭha naṁ ma ma āyu jñāna mahā santi dharmā siddhi phala hūṁ svāhā vajra mahā krodha hayagṛiva sarva tathāgata mahā pañca amṛitatya hūṁ phaṭ oṁ hūṁ trāṁ hrīḥ āḥ

Позади этого в соответствии с такой последовательностью отметь в двадцати пяти бинду сущность недвойственности Отца и Матери в виде двадцати пяти слогов совершенства всех качеств.

Чтобы развернуться от привязанности органов чувств: **karma rag śa ghi haṁ ti**

Чтобы развернуться от привязанности к скандхам: **bhe kara na so gad gling**

Чтобы развернуться от привязанности ко всем объектам: **pu ka ri la bha dhu tri**

Чтобы отпустить частицы ума: **raṁ pa ka la sa mi khe**

Чтобы отсечь возникающие ощущения [на их] уровне: **ma taṁ phar pher ras rmi ti**

Из-за [восприятия] скоплений как частиц видений: **kha ṭa re ka sa mig rlung**

Из-за вхождения осознавания в тюрьму: **a ke rad na bhai rtseg śa**

Для отсечения источника и собственного потока заблуждений: **ya mi mu ṭa sa ghu li**

Для последовательного освобождения шести семейств: **ya seng ra rlung palayā**

Чтобы устранить циклическое существование начиная с сегодняшнего [дня]: **ma ma ko ling samata**

Из-за субъекта в ограде [с засовом]: **gha ri yaṁ pari mang ti**

Чтобы отсечь источник наслаждения: **bu ga seng ha pha ghala**

Чтобы отсечь гирлянду привязанности: **ra ma ki lī khe ta pa**

Чтобы привести к завершению поток [помыслов]: **be khu ma la pa taṁ ki**

Из-за воззрения с печатью богов: **sa ma nyi ba dhe ra pa**

Для осуществления очищения извращённых воззрения и медитации: **vajrasatva tri to māe**

Для мгновенного отсечения путей и уровней: **ghe pa surgha rna ma ye**

Для отсечения источника воззрения с анализом ума: **dharmā pati sa ghu laṁ**

Чтобы появиться на пути трёх тел: **sa rmis sa ma kha rgad ce**

Из-за собирания видений как реальных: **ru pa sa mi mi ta laṁ**

Чтобы отсечь крайность привязанности к звукам: **nga ting pa yang ka li sa**

Из-за подавления уровня великого медитативного погружения: **gha ca pa la sa yi taṁ**

Чтобы привести активности [или действия] к завершению: **karma e ka ma nu sa**

Чтобы развернуться от привязанности к Просветлённому как реальному [или материальному]: **saṁ tri ma ma kar ma ta**

Чтобы найти окончание [пути] сынов Победоносного: **nga la ke pa ki li sa**

Всё написанное отметь, собирая в уголках. Изображай, окружая пятикратно пятью каждое из того, что появляется.

В окружности позади этого внутри шести бинду напиши:

'a a ha sha sa ma

В соответствии с последовательностью шести промежутков, между каждым указанным слогом напиши:

dana paramita sutra ma ma hūṁ svāhā deva sarva papaṁ duḥkha sarva apanaye svāhā

śila paramita sutra ma ma hūṁ svāhā asura sarva papaṁ duḥkha sarva apanaye svāhā

kṣanti paramita sutra ma ma hūṁ svāhā nara sarva papaṁ duḥkha sarba a pa na ye svāhā

vidya paramita sutra ma ma hūṁ svāhā tiraya ka sarva papaṁ duḥkha sarva apanaye svāhā

dhyana paramita sutra ma ma hūṁ svāhā pretaka sarva papaṁ duḥkha sarva apanaye svāhā

prajñā paramita sutra ma ma hūṁ svāhā naraka sarva papaṁ duḥkha sarva apanaye svāhā

В окружности позади этого:

a ā i ī u ū ṛi ṛi ḷi ḷi e ai o au aṁ āḥ ka kha ga gha nga ca cha ja jha ña ṭa ṭha ḍa ḍha ṇa ta tha da dha na pa pha ba bha ma ya ra la va śa ṣa sa ha kṣa

oṁ ye dharmā hetu prabhāva hetunte ṣān tathāgato hyabadat teṣāñca yo nirodha evaṁ vātī mahā śramaṇaye svāhā oṁ dharmādātu garbhe svāhā oṁ supra tiṣṭha vajraye svāhā

Указанное напиши, заполняя полностью окружности, соответствующие трём из двух, завершая [записи полностью].

В окружности позади этого напиши:

hūṁ hūṁ vajra citta oṁ a a vajra bhatra samayā oṁ oṁ jina jika laṁ te śva rati stvaṁ hūṁ vajra dhṛika muṁ du du śvari stvaṁ svā ratna dhṛika pyaṁ raga rati stvaṁ aṁ aroḷika maṁ moha rati stvaṁ ha prajñā dhṛika taṁ vajra rati stvaṁ kṣi hera caya hūṁ lāsya samayā stvaṁ traṁ a garbha śata stvaṁ traṁ ma le samaya stvaṁ hri padma bhandhayā traṁ girti roha haṁ jiṁ kuru pana hrīḥ a nirti raga yāmi me dara ni svāhā ja dhupe praveśa oṁ samanta bhatraya hūṁ puṣpe aveśa thal hi manisa rampaya svāhā baṁ ti vasu kini muṁ śri rāgayā svāhā ho ghandhe citta oṁ mune traṁ svāhā oṁ mune truṁ svāhā oṁ mune druṁ svāhā oṁ mune sruṁ svāhā oṁ mune kṣaṁ svāhā oṁ mune ye svāhā oṁ vajra prajñā ta krita hūṁ phaṭa: oṁ mahā vajra dara mahā krodhiśvari jvalani hūṁ phaṭ oṁ ya man ta kri ta hūṁ phaṭa: oṁ mahā ratna dara mahā krodhiśvari jvdalani hūṁ phaṭ oṁ padmanta krida hūṁ phaṭa oṁ mahā padma dhara mahā krodhiśvari jvalani hūṁ phaṭ oṁ bignanta krid hūṁ phaṭ oṁ mahā karma dara mahā krodhiśvari jvalani hūṁ phaṭ oṁ hūṁ trāṁ hrīḥ āḥ oṁ bodhicitta mahā sukha jñānadhātu āḥ

В окружности позади этого напиши в совершенстве:

oṁ vajra śrī heruka hūṁ phaṭa oṁ vajra krodhiśvari hūṁ phaṭa oṁ buddha śrī heruka hūṁ phaṭ oṁ buddha krodhiśvari hūṁ phaṭ oṁ ratna śrī heruka hūṁ phaṭ oṁ ratna krodhiśvari hūṁ phaṭa oṁ padma śrī heruka hūṁ phaṭ oṁ padma krodhiśvari hūṁ phaṭa oṁ karma śrī heruka hūṁ phaṭa oṁ karma krodhiśvari hūṁ phaṭ oṁ vajra krau tika oṁ vajra co'u riha oṁ vajra pramoha oṁ vajra vetaliha oṁ vajra puska siha oṁ vajra gasma riha oṁ vajra smaśa niha oṁ vajra candra liha oṁ vajra siṁha mukhaye oṁ vajra vyatri mukhaye oṁ vajra srila mukha he oṁ vajra śvana mukhaye oṁ vajra krita mukhaye oṁ vajra kaṁka mukhahe oṁ vajra khakha mukhahe oṁ vajra hulu mukhahe oṁ vajra ārya tejate nga ja oṁ vajra amoghapaśa hūṁ oṁ vajra loka baṁ oṁ vajra amṛi bhayati ho oṁ manu rakṣasi bhyo oṁ pramani bhyo

oṁ re'utima bhyo oṁ vesna vesna bhyo: oṁ kumari bhyo oṁ intraye bhyo oṁ mahākāla ma bhyo oṁ vajra kingkara bhyo oṁ vajra vikala bhyo oṁ dantaha bhyo oṁ rakṣasi bhyo oṁ amṛita bhyo: oṁ vakṣasi bhyo oṁ cakala bhyo oṁ ratri vajra bhyo oṁ rutre remate bhyo oṁ eka carama bhyo oṁ manu terama bhyo oṁ sitaka bhyo oṁ bhaya bhe bhyo oṁ kuṁ paka sna bhyo oṁ mahā sarana bhyo oṁ agne ma bhyo oṁ vārahi bhyo oṁ putana bhyo oṁ putari bhyo oṁ varuna bhyo oṁ laṁpo tarma bhyo

В окружности вовне этого напиши:

Пусть в сфере великой изначальной мудрости осознавания умиротворятся все плохие и дисгармоничные аспекты временного состояния и окончательного уровня, болезни, негативные влияния, пагубное, завесы, условия, внешние и внутренние препятствия и пр.!

śantiṁ kuruye svāhā

Пусть в сфере великой изначальной мудрости осознавания увеличатся все качества, благие и хорошие качества, такие как долголетие, духовная заслуга, слава, богатство, известность, благозвучие, сила, магические проявления, пища, драгоценности, наслаждение и пр.!

puṣṭiṁ kuru ye svāhā

Пусть в сфере великой изначальной мудрости осознавания подчинятся все мирские и превзошедшие мирское явления, вещи, боги, демоны, люди, мужские и женские существа, видения и бытие!

vaśaṁ kuru ye svāhā

Пусть в сфере великой изначальной мудрости осознавания полностью отсекутся и освободятся все творящие вред враги, помехи, мара, бхута, нарушители самайя, плохие намерения внешних [существ], омрачения, пять ядов, три яда и пр., формирование помех для небес и освобождения, формирование причин для низменных уделов циклического существования!

māraya phaṭ

Напиши эти и другие строфы для увеличения всего желаемого, такого как всё из умиротворения, увеличения, подчинения и могущественной [активности].

Дополнительно:

sarva ro ga śanting kuru ye phaṭ sarva deśa sarva moha sarva manā sarva māraya sarva papaṁ sarva duḥkha sarva śatruṁ sarva pita yanti sarva pra yoga sarva duṣṭha sarva bhuta sarva a maṁ ghala sarva duṣṭa sarva vyita sarva biganan sarva grahe sarva dursob sarva durmiti sarva akala mridu sarva jā ram sarva upa traye sarva ciṭata bhya kule chite sarva apanaye śanting kuru ye phaṭ

В качестве дополнения ко всему сказанному запиши украшения **śanting kuruye**.

Вне этого всё намажь [в виде окружностей] красками пяти различных [цветов] радуги, такими как белый цвет, синий, зелёный, жёлтый и красный.

Дополнительно, в оставшихся пустых местах и основании вовне укрась всё совершенными атрибутами пяти семейств, гало, отмечая всё как крупное [или грубое] и пр. Также позади всего этого в этих чакрах напиши семена Отцов и Матерей пяти семейств, сердце взаимозависимости. Освящение всех этих чакр, что нарисованы подобным образом, посвящение, способ повязывания и пр.- проясняется в других текстах.

Когда йогин [станет] как маленький человек с размером в ноготь, [положи] в украшенный пакет для большого человека, поднося различные драгоценности вместе с различными лекарствами. [Сложи] вместе с реликтами и костями бодхисаттвы и сиддха. [Когда сделаешь так,] обвяжи многократно тканью из разноцветного шёлка. [Сделав так,] повязывай в соответствии с устными наставлениями на тело подобно тени.

Польза и качества от этого и пр. проясняются в собранных ключевых моментах[3] и десятом разделе устных наставлений.

[Так завершаются] небольшие записи о рисовании чакры, освобождающей повязыванием.

Самайя. Печать. Печать. Печать. Печать сокрытия. Печать вверения. Печать сокровищницы. Символ растворён.

Терма трулку Сангье Лингпы.

Пусть будет удачным.

Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.

3 Тиб. dus gnad

Стадия завершения, сердце устных наставлений, чистый расплав золота
7. Устные наставления об освобождении повязыванием
Установление важного, что объединяет высказывания учителя Ваджрадхары

На санскрите: buddha sarva sutri eka tantra upadeśa nama

[В переводе] с тибетского: Устные наставления из тантры «Единственный сын всех Просветлённых».

Простираюсь перед Неизменным светом, изначальным защитником!

Затем Ваджрадхара раскрыл врата мандалы ума. [Раскрыв,] полностью объеденил в ваджрном шатре всех этих удовлетворенных царей. Расположив на органе чувств, языке, оставил и провозгласил, являя невыразимое в виде всех этих благородных слов великое таинство [, явленное] из промежутка сорока [строф]:

Кье! Сияющий царь! А ла ла! Единственный сын Просветлённых! Чистейшие останки-релеквии, семя Учения! Великий символ-знак царя абсолютного уровня! Это сердце, явленное тело, есть метод чтения, восприятия и хранения!

Даже и я являю радость в отношении таинства сердца, что соответствуют таким последовательностям. Тот же, кто обладает судьбой йоги, является истинным проявлением этой сущности таинства!

Этот сын этого Просветлённого, видится как истина Просветлённого. [Благодаря] этому будешь придерживаться соответствующего такому тела нирманакаи.

[Повязывай] на макушку собственной головы, подмышку или на шею. Записи великого, что появилось само по себе, записывай золотом и драгоценностями. [Сделав так,] соизмеряй величину тома с четырьмя пальцами. И если, обвязав разноцветными шелками, будешь держать на верхней части своей головы, то обретешь на основе этого, - качества явленного [тела]. Благодаря тому, что будешь повязывать в левую подмышку, то это также будет равно тому.

Повязав это на шею, ежедневно действуй, пребывая так. [Тогда] так также обретешь качества нирманакаи. Придерживаясь подобно такому тому всех этих самовозникших слогов, правильным образом осуществляй подношения, что подобны таким.

В том случае, когда возникнет землетрясение, осуществляй повторение этого шесть раз, семь, или же пять или три, [представляя] язык как ваджр.

В это время полностью подноси ганапуджу по числу лет йогина. Йогин, что обладает высшими сердечными обязательствами, должен подобным образом осуществлять ганапуджу.

Когда [наступает] время для действий с возникновением и чтением, действуй, когда скопление будет в равновесии. Когда осенью наступит волнение, соответствующее тому, йогин во время запечатления должен призывать из отдельных [или индивидуальных] мест. Эта йога, что более особенная, чем возникающее подобным образом, приводит к определённо истинному как пути к завершению. И Ваджрадхары, [что погружаются туда,] истинно равны обладающим судьбой [счастливцам]. Даже во время появления элементов как звука, отвечай шесть, семь или пять [раз]. И посредством лотосового языка тот, кто обладает судьбой, должен читать. В это время делай дарование подношений для божеств.

Коли бхикшку обладает нравственной дисциплиной, должно устраивать празднество в соответствии с Учением. Когда осуществляется прочтение, [будучи] в равновесии, что подобно подношениям, бхикшу должен призывать во время запечатления. [Также] твори празднество во время волнений. Кто-либо, кто делает подобным образом, в этом также равен нирманакае. Когда возникнут видения света, осуществи прочтение пять, три или один раз с языком раковины. В это время осуществляй медитацию на ветер. Йогини [должна] обладать сердечными обязательствами. Осуществляй празднество с грубыми пищей и питьем меньше, чем девять или одиннадцать раз. Это является временем, что равно прочтению. И является временем отделения ветра. Также празднество для той, что равна йогини, является временем волнений. У йога, что действует подобным образом, [будет явлено] равенство также и нирманакае. Когда холодом будет охвачено царство, произноси это языком меча. [Если сделаешь так,] обретёшь благодаря этому качества Просветлённого. В это время осуществляй подношение звука. В случае пяти или пятнадцати йогов — осуществи благословение и семикратное подношение торма. Прочтение является временем запечатления. И также являться временем, равному подношениям. Для отделения — призывай [издалека] йогу. И во время волнений подноси празднество. Тот, кто будет действовать подобно тому, обретет качества нирманакаи.

Когда появятся заразные и эпидемические заболевания должно провозглашать [это] девять, одиннадцать или девятнадцать раз с языком [в виде] железного крюка. Это время — медитация йога на непостоянство. В случае детей при осуществлении празднества[произнеси] восемь, девять или восемнадцать [раз], произноси с особенной [силой или вовлечением]. Прочтение есть время волнений. И

также есть время равновесия в медитации. Призывай во время отделения детей. Осуществи при празднестве запечатление [в памяти прочтением]. Высший муж, что действует подобным образом, обретёт в этом качества нирманакаи. В это время, когда захватываешься Солнцем, Луной и граха, провозглашай пять, шесть или девять раз с языком чакры. [Если сделаешь так,] то будешь в этом также равен нирманакае. Это время для осуществления [формирования] чистой поддержки жизненной силы. Даруй празднество для семейства животных. Это также является временем, что выделено для чтения. И также равно в равновесии поддержке жизненной силы. Является и временем запечатления для животных. Осуществляй празднество во время волнений. И тот, кто творит празднество таким образом, также обретёт качества нирманакаи.

Когда появятся голода, произноси с языком как пищей. [Если сделаешь так,] то это также является захватыванием нирманакаи. Повтори пять, три или два раза. В это время делай подношения ароматов. Твори празднество для охотников и тиртиков и [в это время] полностью поддерживай [памятование]. Это является временем отдельного прочтения. [При этом] действуй в равенстве с подношениями. Делай призывание [издалека] при волнениях и обладании пагубным. При празднестве запечатлевай [в памяти] подобное тому. И благодаря этому также привнесется семя нирманакаи.

Во время появления болезней скота в царстве, [читай] эти слоги великой [тантры, что] появились само по себе. Повтори восемь или шестнадцать раз, провозглашая это с языком как трезубцем. В это время подноси масляный светильник. Также делая празднество для семи архатов, провозглашай с особой [силой или верой]. Так прочтение запечатлеется в них. Твори для них при отделении подношений. [Для] архатов осуществляй призывание [издалека] во время равновесия. В случае волнений твори празднество. У существа, что действует подобным образом, определённо будет [явлено] вхождение семени нирманакаи. Не приемлемо возникновение сомнений в отношении этого. [И является] благородным и определённо тайным плодом.

oṁ обладает истинностью и связан с телом Просветлённых. **hūṁ** обладает истинностью и он подобно тому, [связан] с умом. **āḥ** обладает истинностью и соприкасается этой истинностью с речью. Поэтому важно поведение [или действия] речи.

Если формируется лев всех, то в этом будет [явлена] свобода от болезней и страхов. Коли делается кем-то как слон, то у него также не будет жизненной силы и не будет дыхания. Коли делает кто-либо как риши, то будет равен уголку с действиями, что появляются из неконцептуальности. Очень важно творить подобные таким действия телом.

Если кто-то поймёт естественное рассеяние миража, то у него не будет ни постоянства, ни нигилизма. Если кто-то поймёт свободу от памятования и помыслов, то у него не будет ни прихождения, ни ухода. Если кто-то поймёт обнажённое видение как собственную сущность, то у него не будет ни сансары, ни нирваны. Важны частицы ума, что подобны такому.

Как чудесно! Эти ваеликие самовозникшие записи величественны и наичудеснейши! Из-за этого кто-то не сможет сделать даже того, что подобно этому смеху «ха ха»! Естественно чистое, чисто как начало всего!

А-ла-ла-хо! Нирманакая! Поскольку при действиях с ней нет условий, то в завершении свободна от всего разрушения! И нет даже небольшого вреда из-за элементов! Это — определённо взлетает в пространство! И поскольку является нирманой Просветлённого, то там нет ничего для разъяснения и медитации! Материя [или крупное], что свободно от этого, видится для медитации! Поэтому даже если встретится это, не является видением и особенно трудно [для постижения]! Если кто-то встретит такое, то когда обретёт плод Просветлённого, не будет необходимости в сомнениях!

Как чудесно! Если разрушится всё мироздание, то, когда кто-либо обретёт плод, [уровень] Просветлённого, в это время эти самовозникшие и великие [записи] взлетят и естественно появятся пять видов света! В это время осуществи прочтение три раза. И также станешь явным ему. И даже повязывая это, предстанешь как сам Просветлённый. [Когда случится такое,] то какова будет необходимость в сомнениях относительно этого? Если же это будет повязано на шею животного, то тем самым освободится. И благодаря этому что могут сказать люди про необходимость для существ?

Как чудесно! Если творить цели других живых существ этими самовозникшими слогами, то при уходе из жизни повязывай это им на макушку или шею. И если осуществится сожжение, то что необходимо говорить про освобождение их самих?

Даже при осуществлении пяти безгранично [плохих] действий будут равны по судьбе шравакам. И те мужи, кто не обучался множеству текстов будут равны уровням бодхисаттв! Даже [придерживающиеся] догматов, с цеплянием за умственный анализ, определённо [станут] равными Ваджрадхаре! Те, кто обладает участью встречи с этим, [станут как] единственный сын ума, что соответствует сердцу! И поскольку у них присутствует знак реального осознавания, то нет необходимости для прочтения и сожжения. И осуществится реализация посредством лишь встречи. Нет необходимости в разъяснениях об отделении,

запечатлении и пр.

И когда возникнут знаки этого, то в случае сияния белого света пламени у животных, синего дыма в восточном направлении, и даже красного сияния света от костей или отсутствия разрушения записей из золота — посредством этого они приклеятся к костям. И на протяжении тринадцати месяцев после этого определённо будут двигаться по уровням. В это время определённо будут представать видения блеклого света.

В случае обладания пагубным, цвет пламени будет сиять как жёлтый. Дым будет белого цвета в западном направлении. Цвет же костей [станет] синим. Тогда в случае разрушения слогов будут видения как бинду. И даже через девять месяцев после этого будут появляться звуки в восточном направлении. Для них свет будет овальной формы и это [будет знаком] истинно определённой сути.

[В случае тех, кто] придерживается догматов и аналитического ума, цвет огня будет сияюще белый и неколебимый. Синий дым будет появляться, поднимаясь вертикально вверх. Цвет костей — белый с бинду. И даже если не разрушатся сами записи, будут обладать светом белого цвета. Время от времени по середине костей будут видения. И у них явно появятся тела и реликвии [из останков]. И даже на протяжении трёх дней после этого будут приходить звуки с восточного направления. Свет будет видеться в западном направлении. Это — является определённым обретением плода нирманакаи.

Кьема! Чистое видение, собственная природа, нирманакая! Пусть ради неё эти тайные строфы не повстречаются для того, кто обычен! Пусть не будут видимы всеми, [кто отличается] от видений этого, как противоречащий существу с великой участью, что обладает семейством [благородных]! Пусть из-за этого, даже если отсутствуют эти самовозникшие записи, станут приемлемы для этого [благородного] мужа!

И даже коли делаешь, чтобы осуществить цели живых существ, не будет возможности для целей живых существ. Истинный путь является видением. И хотя возможно видение как истинный путь, то каковы особенности для шраваков? Не является объектом действий для всех. Иначе, даже если повстречаешь это, это — являлось бы истинным проявлением. И поскольку не освобождаешься от самого сотворения завес, то в отношении этого появляются сомнения. И благодаря отбрасыванию этого самого аспекта посредством того, то полностью разбивается плод. И для всех, кто обладает особенно высшей участью, возможно ли появление сомнений? Благодаря этому предстают в истинном в таком великом таинстве. Если же человек, что видит суть этого присутствуя в этом, творит, говоря кому-то другому, то этот человек сам разобьёт собственный плод. И тогда только лишь сделает этим так. Поэтому человек, у коего присутствуют эти самовозникшие записи, не должен говорить даже уголка строки. На основании тайны появятся сиддхи. Коли [не сокрыто в] тайне, то сам отбросит высшие и обычные сиддхи.

Таинство правильно повяжи на тело. Сделай так, чтобы оно не отдалялось. И когда [наступит] однажды время смерти, это должно пребывать на теле. Тогда не сможешь войти в град четырёх видов рождения шести семейств. Поэтому делай так во время движения, сна, стояния, а равно тому, пропитания, посещения, простираний, обхождения вокруг и пр. Не твори освобождение от этого, даже творя разнообразные действия, что соответствуют [творению] рук с почитанием, танцам, рвоте, осуществлению омовения, извлечению экскрементов, подобно тому при разговорах, повторении мантр, чтении записей, подношениях и раскаянии, разговорам о чём-либо и пр., движении ищущих всё помыслов.

Это — нирманакая без пристрастий, что творит в совершенстве цели себя и других. И даже если [различные] виды животных, женщины, живые существа из низших рождений не свободны [то есть не отделены] от этого, то определённо обретут плод. И благодаря этому погрузишься в отделяющую границу. Это является особенно важным.

Подобно тому, коли не отделяется от тепла, то ежедневно повязывается на тело. Если же [наступит] время появления [соответствующего] часа, то действительно читай это. Благодаря повязыванию этого действительно достигнешь [реализацию плода]. Записи тайных строф для повязывания, [являются] началом всех памятований. И отвратившись в начале от привязанностей способностей [органов чувств], записывай золотом или ляпис-лазурью [всё,] начиная с особенно редких строф. Благодаря повязыванию на шею или макушку, достигнешь [реализации цели или плода]. Обретёшь [состояние] Просветлённого как явно совершенного царя.

Когда указанное провозгласил Ваджрадхара, воздали гимн. Явили последующее ликование. [Провозгласили] строфы великих строф сердечных обязательств собственной природы для приемлемых как подношений. Так завершаются определённые ключевые моменты, объединяющие устные наставления совершенно сияющего Солнца, сердце золота, великое совершенство, могущественное таинство наставлений, что определенно [реализуют] достижение [плода], как определённого, в особенном таинстве.

Самайя. Печать. Печать. Печать. Тайна.

Про это сказано: «Отделяется, как возникающее днём, [предстаёт] во время запечатления при возникновении ночи, когда равны элементы утра и ночи, также и при отделении в полночь или во время

равновесия элементов ранним утром, отделяется при соприкосновении и когда приходит для отделения утром, волнуется в полдень и полночь».

Печать сокрытия. Печать вверения. Печать сокровищницы.

Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.

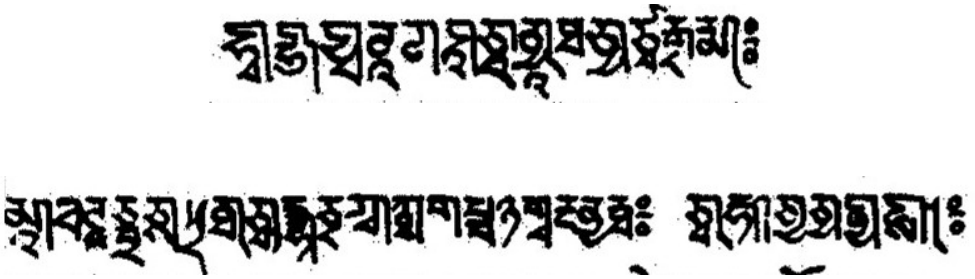
Сердце устных наставлений по стадии завершения, высший ниспадающий [расплав] золота
10. Рисунок «Отказа от сансары», освобождающий видением

Хвала гуру, дева, дукини! hūṁ!

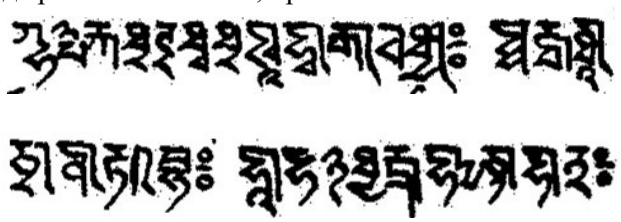
Простираюсь перед Неизменным Светом[4], изначальным защитником!

Мудрец изображает подобный такому небольшой рисунок [чакры] освобождения видением «Отказа от сансары». На основании, обладающем обширным [размером], посредством субстанций, разъясняемых в тексте, в центральной окружности [нарисуй] пять дворцов, обладающих тентом [или сферой] из радужного цвета. Внутри, посредине [изобрази] льва, на востоке [изобрази] слона, на юге — лучшую лошадь, на западе — павлина, на севере — птицу шанг-шанг[5]. Поверх сидений [находятся:] Вайрочана, Ваджрасаттва, Ратнасамбхава, Амитабха и Амогхасмиддхи. [Явленные в виде] тел пяти семейств, что изображаются аутентичным образом в виде самбхогакаи, соответствующей общим [представлениям]. По краю вокруг безошибочно установи в своих собственных местах такие мантры дхарани осознавания.

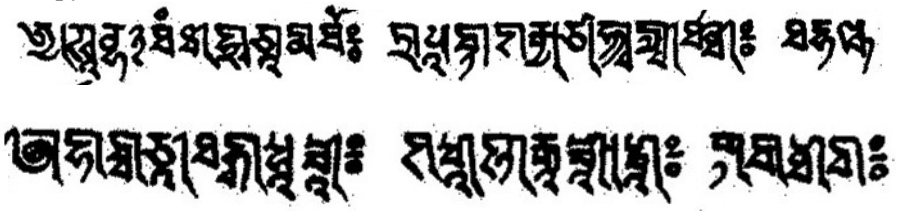
Посредине, по краю вокруг Вайрочаны, напиши, устраняя во всём приписки и уголки:



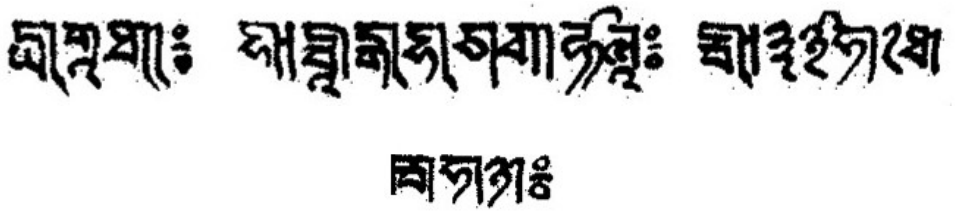
По краю вокруг Ваджрасаттвы напиши, проясняя всё без ошибок:



По краю вокруг Ратнасамбхавы напиши без излишков и недостатков во всём этом:



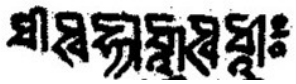
По краю вокруг Амитабхи напиши всё это с ясностью и без ошибок:



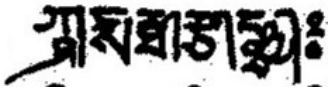
По краю вокруг Амогхасиддхи напиши, устраняя во всём приписки и уголки:

4 Тиб. 'od mi 'gyur ba
5 Тиб . shang shang

В четырёх промежуточных [направлениях] из стеблей лотоса [появляются] дома из света лотоса. Внутри, на юго-востоке устанавливается [такая] мантра ведения:



Такое устанавливается на юго-западе:

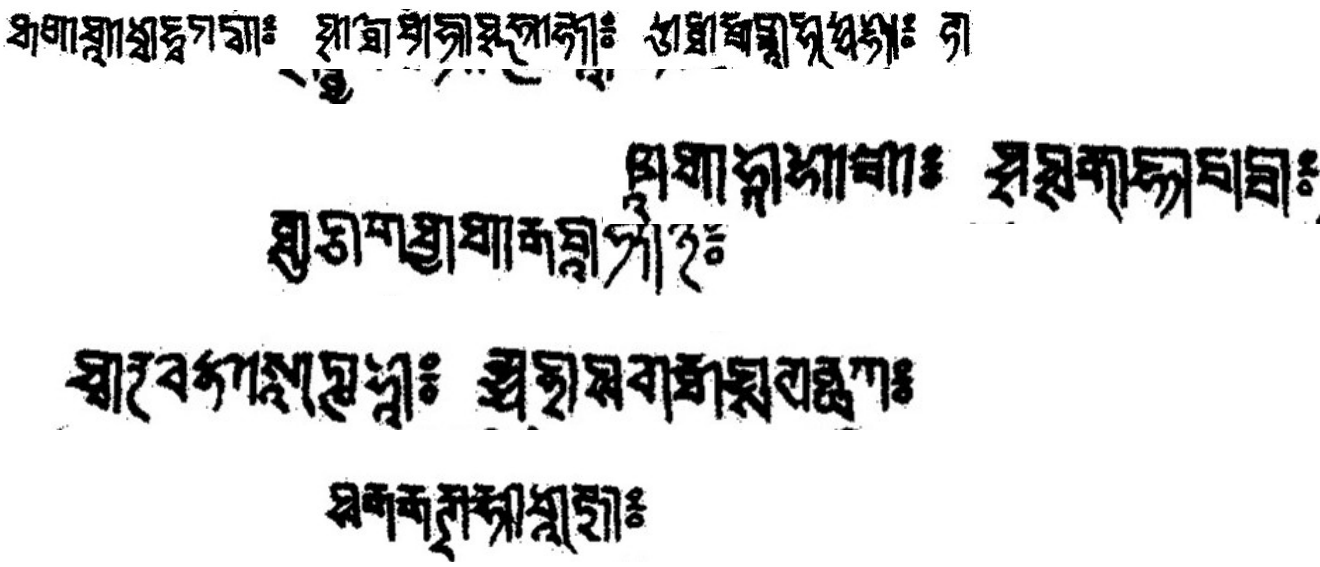


Подобное такому — северо-западе:

В промежуточном направлении северо-востока устанавливается [следующее]:

В восьми промежутках [нарисуй] восемь кругов света.

Внутри каждого из них напиши, начиная в последовательности с востока, подобное такому:



Подобные таким слоги мантр, числом восемь, важно [рисовать] в совершенстве, без недостатков и излишков.

По краю, вокруг круглых дворцов, [изобрази] три окружности. Внутри [внутренней] напиши:

oṁ namaḥ ārya avalokiteśvaraya bodhisatvaya mahāsatvaya mahā karuṇikaya tadyathā oṁ kiṭe vi kiṭe nika nika taṁ kate karote karote vīdya siṁha svāhā oṁ āḥ hūṁ siṁhanada hūṁ phaṭ oṁ maṇi padme hūṁ namo aṣṭa dhara yaṁ namaḥ padmo bhaya namaḥ padma hastaya namaḥ padma śrīye namaḥ padmanayakāya namaḥ padmalocanāya namo lokirayaśvaraya namo padmaśvaraya svāhā

В средней окружности напиши:

namaḥ śrīma dhi tathāgata bhya arhate bhya samyaksaṁ buddha bhya oṁ kumad dupini viśra saṁbhava a gaccha a gaccha lahu lahu bruṁ bruṁ ri na jida mañjuśrīye hrīḥ dhīḥ su śrīya tārāya maṁ sarva dukhe bhya phaṭ phaṭ śāmaya śāmaya amitodbha pāpaṁ menāśaya svāhā namo mañjuśrīye hrīḥ dhiḥ jñāna murti oṁ vajra tikṣṇa du kha che da prajñā jñāna mūrataye abhava svabhava vi śuddha sarva dharmā ya tu ta svāhā oṁ vagiśvari muṁ

В последней из трёх окружностей напиши:

namo bhagavaye sarva durgate pati śvadhani rājaya tathāgataya arhate samyaksaṁ buddhaya tadyathā oṁ śvadhani śvadhani sarva papaṁ vi śvadhani śuddhe vi śuddhe — у всех живых существ и созданий - kasya sarva karma avāraṇani vi śuddhe svāhā

tadyathā ghaja garanī pi pu pa no pi vitra ti si ratna guna ka tvo si sa rgya rgya gho śva si sri yā ru pa bo de vi ja la a ra ji śvasi su ru po no si:

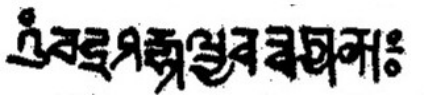
namo buddhāya namo dharmāya namo saṅghaya namo vajrapāṇiye mahā yakṣa senapataye

tadyathā a ḍa ṭe maḍ ṭe khudhate some some mukhe hiri hiri viri viri visi visi visi dhan dume sarva gaga naṁ samanta satva naṁ svāhā oṁ vajrapāṇi hūṁ

Подобное такому, [являет собой] дхарани имён защитников трёх семейств. В сутре говорится: «Вкупе с очищением завес, являет полное освобождение у того, кто повязывает, повторяет или видит». Поэтому записывай без ошибок и заблуждений.

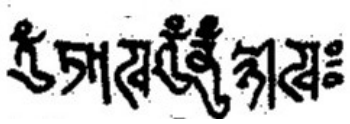
Окружая обширным образом позади этого, окружи тридцатью двумя кружками света. Внутри мудрец в соответствии с последовательностью пишет без уголков, излишков и недостатков следующие мантры ведения:

(1)

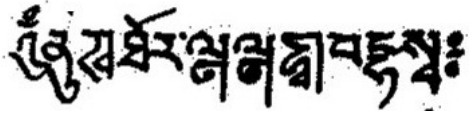


(2)

(3)



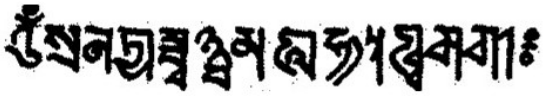
(4)



(5)

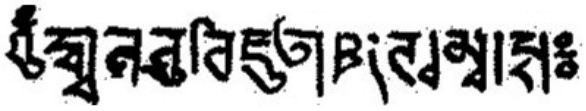
(6)

(7)



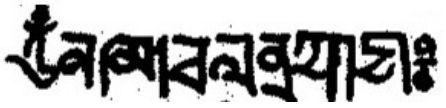
Окружай по сторонам и читай в соответствии с последовательностью кружков света по сторонам, начиная с головы слогов.

(8)



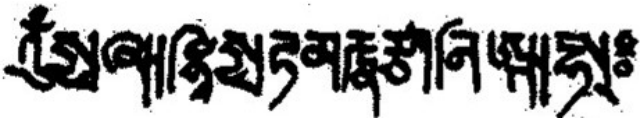
(9)

(10)

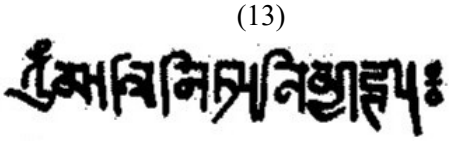


(11)

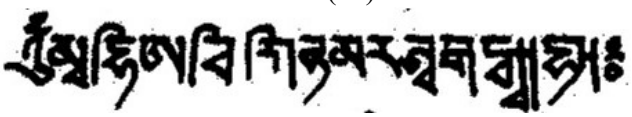
(12)



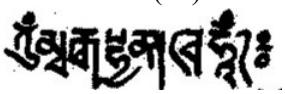
(13)



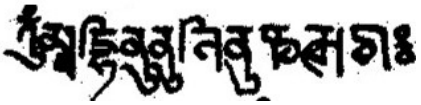
(14)



(15)



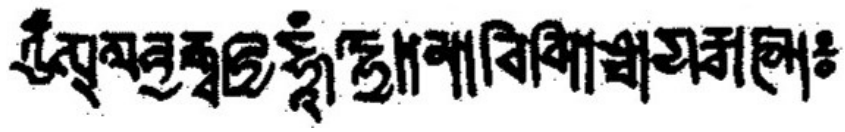
(16)



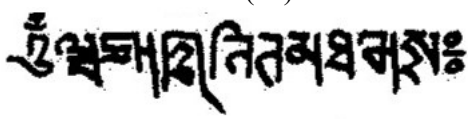
(17)

(18)

(19)

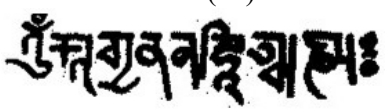


(20)

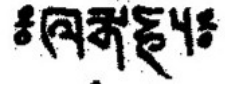


(21)

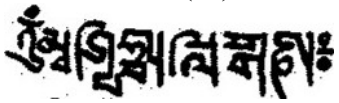
(22)



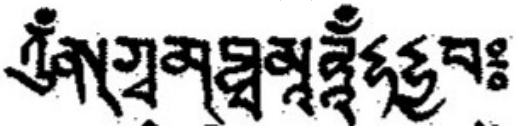
(23)



(24)

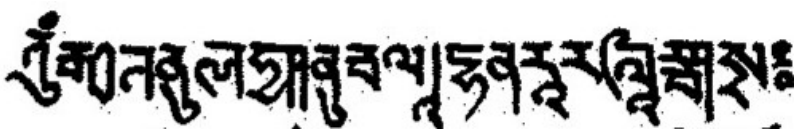


(25)



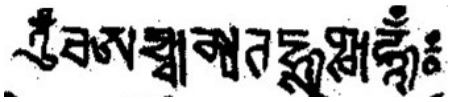
(26)

(27)

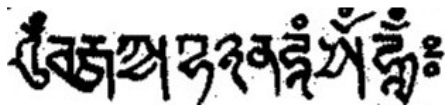


(28)

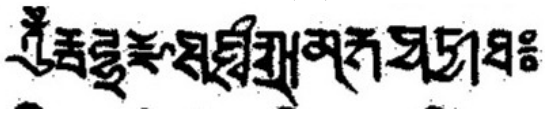
(29)



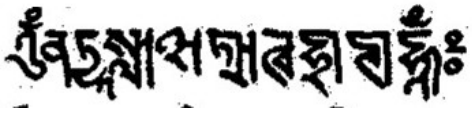
(30)



(31)



(32)



Каждая мантра в виде слогов подобна таким. Окружи пятью разноцветными видами радужного света как кружками света. В великой ограде внешней окружности напиши такого царя мантр дхарани. Эти два раздела [или группы] присутствуют выше, в тексте. Изображаются, начиная с головы Ваджрасаттвы, в среднем основании. Из-за этого выстраиваются как оставшиеся в основаниях.

śyad bhyasya uja lasya śidha valahi ja i pa ehi tathāgata pari vati i ī u ū thi a nāṁ ca na ḍe hi artha thi baṁ śaṁ khaṁ naor thi diṣṭati payupani śeye li i mo so pa ra ma tho u ā i su na gha ti a haṁ namo buddhaya kupira ārya visa bhagavan tathāgato arhate samyaksaṁ buddhaya vīdya racaṇa svabhava sugata loki vita bud tara suru rṣad mya sara thī śa ste thā ta macsa manu śuñca buddha bhagavan vi śuddha sarva tathāgata puṇu naṁ avi pracu śa ku la mula nāṁ alaṁkṛita kṣyan te agama puṇuni dhana nāṁ citriha abhirati śvaddhe temu kā nāṁ i dan vi śuddhe prajñāye ana vara mardhani yova leī śastā sarva satva nāṁ buddha bodhisatva nāṁ rājā aparya gala nāṁ sarva sāhā adhi kami gana apra yojñāne na ananta prati bhanenā vi śuddha sehana a padanī karmiṇa paca nake rupaṇa a prati samathā kayena a li te ke ma a na yogi bharuvai a saṁ ṣiśṇaru bhyai vimu kori dukhe bhya vi pra mugha kaṇadhe vasa mukato dhātuni vi paṁ vrita aye ha nāṁ pra chin no gra thai vimugta vira dhāte pi ra muggha ṣṇiṣaya amogha du tilla pa ri pulla jñāni na prati ṣito ati trana gatra bra dud nā nāṁ namaḥ buddha nāṁ bhagavati jñāne nāṁ a pra tiṣṭha to arnira vā vāi ṣṭito bhud buddha koṭu ṣṭito sarva to lo kanī yum payu mo dupa meṣṭa ve aṣṭa hiṁ na diśa adi laśa dahi cau loke vitaṭa hulu kaḍi e a ku pañca visilanā da śa ca namo bhagavate ārya vipula vimana supra tiṣṭa ta guhya

Дополнительно напиши сердце взаимозависимости, слоги санскритских гласных и согласных.

Важно всё также [делать] без излишков и недостатков, ошибок и заблуждений в слогах, записанных слогом у-чен[6]. Окружи пятью видами радужного света в виде окружности. Обмажь субстанциями, обладающими благословением, и всем приемлемым из совершенных цветных составов. В соответствии с текстом осуществи освящение и связывайся с деяниями. Коли видишь это, будет великое значение и благая участь. [Это -] эссенция ума Просветлённых, фактор пути тайной мантры - является железным крюком,

6 Печатными буквами.

ведущим существ. Йогин, обладающий просветлённым настроем, зародив усердие должен получать опыт. И быстро появятся сущностные плоды у себя и других.

Самайя. Печать. Печать. Печать. Печать сокрытия. Печать вверения. Печать сокровищницы.

Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.